# ISTRUZIONI DEL FABBRICANTE NR. A293518
## SERIE ANTIFREDDO E VARIANTI
## DPI II[a] CATEGORIA
## UNI EN 343:2019 - UNI EN 342:2018

Siggi Group Spa
www.siggigroup.it
tel. + 39 0445 695500
fax + 39 0445 670877

**MODELLI: GUSCIO 71GU9310 da indossare a completo con: GIUBBINO 30GB9307 - PANTALONE 90PA9306**

**LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI**

La legislazione vigente attribuisce al datore di lavoro (utilizzatore) la responsabilità dell'identificazione e della scelta del DPI adeguato al tipo di rischio presente nell'ambiente di lavoro (caratteristiche del DPI e categoria di appartenenza). Pertanto è opportuno che venga verificata l'idoneità delle caratteristiche del presente modello alle proprie esigenze prima dell'impiego. Il datore di lavoro deve inoltre provvedere ad informare preliminarmente il lavoratore dei rischi dai quali il DPI lo protegge assicurando, se necessario, una formazione e/o l'addestramento circa l'uso corretto e l'utilizzo pratico del DPI.

**IMPIEGO** Gli indumenti oggetto della presente nota informativa rispondono alle specifiche contenute nelle norme europee:

**UNI EN ISO 13688:2013** (requisiti generali di innocuità, ergonomia e taglie).

**UNI EN 343:2019** (indumenti di protezione contro la pioggia). I requisiti del materiale e la costruzione del capo, offrono protezione contro gli effetti delle precipitazioni atmosferiche.

**UNI EN 342:2018** Indumenti di protezione - Completi e capi di abbigliamento per la protezione contro il freddo

**LIMITI DI IMPIEGO:** Gli indumenti oggetto della presente nota informativa NON sono adatti per la protezione contro calore e fiamma, operazioni di saldatura, agenti chimici, tensione di rete e per tutti gli impieghi non menzionati nella presente istruzioni del fabbricante (in particolare per tutti i rischi rientranti nella III categoria definita nella Regolamento 2016/425/UE). I requisiti applicati ai materiali e alle cuciture degli indumenti di protezione da fattori atmosferici quali pioggia, neve, nebbia e umidità del suolo. I capi sono progettati e costruiti utilizzando materiali impermeabili e traspiranti prestando particolare attenzione alla sigillatura di tutte le cuciture, per garantire un ottimo livello di comfort.

**AVVERTENZE:** I capi limitano la protezione a tronco, braccia e gambe; sono escluse testa, mani e piedi. Gli indumenti offrono protezione solamente per la parte del corpo effettivamente ricoperta pertanto deve essere integrata, in funzione della destinazione d'uso, con DPI idonei per la protezione della testa, delle mani e dei piedi. Le prestazioni di sicurezza indicate vengono garantite solo se gli indumenti sono di taglia adeguata, correttamente indossati, allacciati e in perfetto stato di conservazione. Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo visivo per accertare che i dispositivi siano in perfette condizioni, integri e puliti. Qualora gli indumenti non fossero integri (scuciture, rotture o forature) procedere alla sostituzione; in caso di imbrattature seguire le istruzioni riportate nel paragrafo **MANUTENZIONE.**

**ESEMPIO DI MARCATURA:** All' interno del capo, in posizione visibile, **ESEMPIO SIMBOLOGIA DI MANUTENZIONE:**

viene applicata un'etichetta contenente tutti gli elementi necessari per l'identificazione del capo e la sua manutenzione.

| UNI EN 342:2018 | requisiti | risultati |
|---|---|---|
| Valore dell'isolamento $I_{CLER}$ (con sotto indumento tipo B) | $I_{CLER}$ ≥ 0.265 m² K/W | Conforme |
| Classe di permeabilita' all'aria (AP mm/s) | Classe 1: AP > 100<br>Classe 2: 5< AP ≤100<br>Classe 3: AP≤ 5 | Conforme classe 3 |
| Resistenza alla penetrazione d'acqua WP (tessuto esterno) | 8000 Pa | Conforme |
| Resistenza al vapore acqueo, Ret | <55 m² Pa/W<br>IMT ≥ 0,15 | Conforme |
| Resistenza alla lacerazione (tessuto esterno) | ≥ 20 N | Conforme |

| | |
|---|---|
| Y | valore dell'isolamento Icler |
| AP | classe di permeabilita' all'aria (ap mm/s) |
| WP | classe di resistenza alla penetrazione di acqua wp (facoltativo) |

La X indica che il capo di abbigliamento non è stato sottoposto a prova

Classi di permeabilità all'aria
Classe 1:
appropriata per bassa velocità dell'aria, minore di 1 m/s
Classe 2:
appropriata per velocità dell'aria minore di 5 m/s
Classe 3:
appropriata per alta velocità dell'aria, ≥ di 5 m/s

**ISOLAMENTO TERMICO RISULTANTE E CONDIZIONI DI TEMPERATURA ESTERNA PER IL BILANCIO TERMICO A DIFFERENTI LIVELLI DI ATTIVITÁ E DI DURATA DI ESPOSIZIONE SECONDO LA UNI EN 342:2018**

I livelli nella Tabella C.1 corrispondono all'isolamento di un indossatore fermo e nella Tabella C.2 a una persona che si muove in un' attività leggera o moderata. Per ogni livello è calcolata una temperatura minima alla quale il corpo può essere mantenuto in condizioni di neutralità termica per un tempo indefinito (8 h) e la temperatura minima alla quale può essere sopportata un'esposizione di un'ora con un tasso accettabile di raffreddamento corporeo. I valori sono basati sulle condizioni che la temperatura dell'aria sia pari alla temperatura media radiante, che l'umidità relativa sia del 50% circa, la velocità dell'aria sia compresa tra 0,4 m/s e 3 m/s, permeabilità all'aria di 50 mm/s e movimento del corpo di 1 m/s.

Velocità del vento più elevate aumentano le temperature nelle tabelle C.1 e C.2 a causa degli effetti di raffreddamento del vento.

L'isolamento termico effettivo risultante è stato misurato con il sottoindumento di tipo B° così costituito:

maglietta con maniche lunghe; mutande lunghe; calze al ginocchio; sopracalze di feltro; giacca termica; pantaloni termici; guanti di maglia; passamontagna (giacca e/o pantalone sono sostituiti dal capo da testare).

Tabella C.1

| Isolamento | Persona ferma, 75 W/m2 | | | |
|---|---|---|---|---|
| ICLER | Velocità dell'aria | | | |
| | 0,4 m/s | | 3 m/s | |
| | 8h | 1h | 8h | 1h |
| 0,265 | 13 | 0 | 19 | 7 |
| 0,310 | 10 | -4 | 17 | 3 |
| 0,390 | 5 | -12 | 13 | -3 |
| 0,470 | 0 | -20 | 7 | -9 |
| 0,540 | -5 | -26 | 4 | -14 |
| 0,620 | -10 | -32 | 0 | -20 |

Tabella C.2

| Isolamento | Persona in movimento | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ICLER | light 115 W/m² | | | | medium 170 W /m² | | | |
| | Velocità dell'aria | | | | | | | |
| | 0,4 m/s | | 3 m/s | | 0,4 m/s | | 3 m/s | |
| | 8h | 1h | 8h | 1h | 8h | 1h | 8h | 1h |
| 0,265 | 3 | -12 | 9 | -3 | -1,2 | -28 | -2 | -16 |
| 0,310 | -2 | -18 | 6 | -8 | -18 | -36 | -7 | -22 |
| 0,390 | -9 | -28 | 0 | -16 | -29 | -49 | -16 | -33 |
| 0,470 | -17 | -38 | -6 | -24 | -40 | -60 | -24 | -43 |
| 0,540 | -24 | -45 | -11 | -30 | -49 | -71 | -32 | -52 |

| UNI EN 343 : 2019 | Requisiti | | risultati |
|---|---|---|---|
| | Classi | Prestazioni | |
| Indice resistenza alla penetrazione dell'acqua (Wp) UNI EN 20811 | 1 | $L_1$ ≥8000 Pa | 4 |
| | 2 | $L_2$ ≥8000 Pa | |
| | 3 | $L_3$ ≥13000 Pa | |
| Indice resistenza vapore acqueo (Ret) UNI EN ISO 11092 | 1 | *Ret* > 40 | 1 |
| | 2 | 25< *Ret* ≤ 40 | |
| | 3 | 15 < *Ret* ≤ 25 | |
| | 4 | *Ret* ≤ 15 | |
| Prova di impermeabilità dell'indumento confezionato | Umidità di risalita sulle maniche e orlo inferiore | ≤ 5 cm | X |
| | Umidità di risalita sull'orlo del pantaloni | ≤ 10 cm | |
| | Umidità di risalita sull'orlo del cappuccio | ≤ 4 cm | |
| | Zona umida sulla maglia del manichino | 0 cm² | |

| | Tempo massimo raccomandato di utilizzo continuativo | | | |
|---|---|---|---|---|
| Temperatura dell'ambiente di lavoro °C | Classe 1<br>Ret > 40<br>min | Classe 2<br>25 < Ret ≤ 40min | Classe 3<br>15 < Ret ≤ 25 | Classe 4<br>Ret ≤ 15<br>min |
| 25 | 60 | 105 | 180 | Nessun limite di tempo di utilizzo |
| 20 | 75 | 250 | Nessun limite di tempo di utilizzo | Nessun limite di tempo di utilizzo |
| 15 | 100 | Nessun limite di tempo di utilizzo | Nessun limite di tempo di utilizzo | Nessun limite di tempo di utilizzo |
| 10 | 240 | Nessun limite di tempo di utilizzo | Nessun limite di tempo di utilizzo | Nessun limite di tempo di utilizzo |
| 5 | Nessun limite di tempo di utilizzo | Nessun limite di tempo di utilizzo | Nessun limite di tempo di utilizzo | Nessun limite di tempo di utilizzo |

*Prospetto valido per una tuta o completo senza fodera termica per uno sforzo fisiologico medio di M=150W/m², uomo tipo, con una umidità relativa del 50% e velocità del vento*
*Va = 0,5 m/s. Con aperture effettive per la traspirazione e/o periodi di pausa, il tempo di utilizzo può essere prolungato.*

La **marcatura CE** indica la conformità ai requisiti essenziali di salute e sicurezza del Regolamento 2016/425/UE relativa ai dispositivi di protezione individuale.

**MANUTENZIONE CONSIGLIATA:** Si raccomanda di seguire scrupolosamente le istruzioni illustrate sull'etichetta cucita nell'indumento, procedure non appropriate potrebbero modificare le caratteristiche fisiche del capo ed alterarne il livello protettivo offerto. Lavare ed asciugare i capi con cerniere, bottoni e velcri chiusi. Prima di lavare il capo togliere gli accessori removibili. Non stirare le bande retroriflettenti. Prima dell'impiego è necessario controllare che i DPI non presentino rotture, scuciture o altre alterazioni che ne limitino l'impiego. Non spillare il tessuto esterno.

**CONSERVAZIONE:** Conservare i capi nel loro imballo originale in luogo fresco ed asciutto, lontano da fonti di calore ed al riparo da umidità e luce solare diretta.

**SMALTIMENTO:** Se gli indumenti non sono stati contaminati con sostanze o prodotti particolari possono essere smaltiti come normali rifiuti tessili, altrimenti attenersi alle prescrizioni legislative vigenti per i rifiuti speciali.

**Il fabbricante declina le responsabilità derivanti da un uso improprio, nonché da errata manutenzione e conservazione dell'indumento stesso, o nel caso in cui i dispositivi abbiano subito modifiche di qualsiasi genere. Nel caso in cui i capi siano stati imbrattati anche solo superficialmente con sostanze infiammabili o tossiche si raccomanda l'immediata sospensione del loro utilizzo e l'avvio delle operazioni di pulizia ove possibile o di distruzione ed eliminazione in tutti gli altri casi.**

Queste istruzioni sono state approvate dall'organismo di certificazione Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. n° 0624, Piazza Sant'Anna 2, Busto Arsizio (VA) in occasione del rilascio dell'attestato di conformità CE come previsto dal Regolamento 2016/425/UE per dispositivi di protezione individuale di II categoria.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE:**
La dichiarazione di conformità UE è allegata alle presenti istruzioni del fabbricante.

# ISTRUZIONI DEL FABBRICANTE NR. A293545
## SERIE ANTIFREDDO E VARIANTI
## DPI II[a] CATEGORIA
## UNI EN 343:2019 - UNI EN 342:2018

Siggi Group Spa
www.siggigroup.it
tel. + 39 0445 695500
fax + 39 0445 670877

**MODELLI: GIACCONE 82GI8308 da indossare a completo con: GIUBBINO 30GB8807 - PANTALONE 80PA8308**

**LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI**
La legislazione vigente attribuisce al datore di lavoro (utilizzatore) la responsabilità dell'identificazione e della scelta del DPI adeguato al tipo di rischio presente nell'ambiente di lavoro (caratteristiche del DPI e categoria di appartenenza). Pertanto è opportuno che venga verificata l'idoneità delle caratteristiche del presente modello alle proprie esigenze prima dell'impiego. Il datore di lavoro deve inoltre provvedere ad informare preliminarmente il lavoratore dei rischi dai quali il DPI lo protegge assicurando, se necessario, una formazione e/o l'addestramento circa l'uso corretto e l'utilizzo pratico del DPI.
**IMPIEGO** Gli indumenti oggetto della presente nota informativa rispondono alle specifiche contenute nelle norme europee:
**UNI EN ISO 13688:2013** (requisiti generali di innocuità, ergonomia e taglie).
**UNI EN 343:2019** (Indumenti di protezione contro la pioggia). I requisiti del materiale e la costruzione del capo, offrono protezione contro gli effetti delle precipitazioni atmosferiche.
**UNI EN 342:2018** Indumenti di protezione - Completi e capi di abbigliamento per la protezione contro il freddo
**LIMITI DI IMPIEGO:** Gli indumenti oggetto della presente nota informativa NON sono adatti per la protezione contro calore e fiamma, operazioni di saldatura, agenti chimici, tensione di rete e per tutti gli impieghi non menzionati nella presente istruzioni del fabbricante (in particolare per tutti i rischi rientranti nella III categoria definita nella Regolamento 2016/425/UE). I requisiti applicati ai materiali e alle cuciture degli indumenti di protezione da fattori atmosferici quali pioggia, neve, nebbia e umidità del suolo. I capi sono progettati e costruiti utilizzando materiali impermeabili e traspiranti prestando particolare attenzione alla sigillatura di tutte le cuciture, per garantire un ottimo livello di comfort.

**AVVERTENZE:** I capi limitano la protezione a tronco, braccia e gambe; sono escluse testa, mani e piedi. Gli indumenti offrono protezione solamente per la parte del corpo effettivamente ricoperta pertanto deve essere integrata, in funzione della destinazione d'uso, con DPI idonei per la protezione della testa, delle mani e dei piedi.
Le prestazioni di sicurezza indicate vengono garantite solo se gli indumenti sono di taglia adeguata, correttamente indossati, allacciati e in perfetto stato di conservazione. Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo visivo per accertare che i dispositivi siano in perfette condizioni, integri e puliti. Qualora gli indumenti non fossero integri (cuciture, rotture o forature) procedere alla sostituzione; in caso di imbrattature seguire le istruzioni riportate nel paragrafo **MANUTENZIONE.**

**ESEMPIO DI MARCATURA:** All' interno del capo, in posizione visibile, **ESEMPIO SIMBOLOGIA DI MANUTENZIONE:**
viene applicata un'etichetta contenente tutti gli elementi necessari per l'identificazione del capo e la sua manutenzione.

| UNI EN 342:2018 | requisiti | risultati |
|---|---|---|
| **Valore dell'isolamento $I_{CLER}$ (con sotto indumento tipo B)** | $I_{CLER} \geq 0.265$ m²K/W | Conforme |
| **Classe di permeabilita' all'aria (AP mm/s)** | Classe 1: AP > 100<br>Classe 2: 5< AP ≤100<br>Classe 3: AP≤ 5 | Conforme classe 3 |
| **Resistenza alla penetrazione d'acqua WP (tessuto esterno)** | 8000 Pa | Conforme |
| **Resistenza al vapore acqueo, Ret** | <55 m² Pa/W<br>IMT ≥ 0,15 | Conforme |
| **Resistenza alla lacerazione (tessuto esterno)** | ≥ 20 N | Conforme |

| | | |
|---|---|---|
| | I[a] valore dell'isolamento icler | Classi di permeabilità all'aria |
| | AI[a] classe di permeabilita' all'aria (ap mm/s) | Classe 1: appropriata per basse velocità dell'aria, minore di 1 m/s |
| | WI[a] classe di resistenza alla penetrazione di acqua wp (facoltativo) | Classe 2: appropriata per velocità dell'aria minore di 5 m/s |
| | La X indica che il capo di abbigliamento non è stato sottoposto a prova | Classe 3: appropriata per alla velocità dell'aria, ≥ di 5 m/s |

**ISOLAMENTO TERMICO RISULTANTE E CONDIZIONI DI TEMPERATURA ESTERNA PER IL BILANCIO TERMICO A DIFFERENTI LIVELLI DI ATTIVITÀ E DI DURATA DI ESPOSIZIONE SECONDO LA UNI EN 342:2018**
I livelli nella Tabella C.1 corrispondono all'isolamento di un indossatore fermo e nella Tabella C.2 a una persona che si muove in un' attività leggera o moderata. Per ogni livello è calcolata una temperatura minima alla quale il corpo può essere mantenuto in condizioni di neutralità termica per un tempo indefinito (8 h) e la temperatura minima alla quale può essere sopportata un'esposizione di un'ora con un tasso accettabile di raffreddamento corporeo. I valori sono basati sulle condizioni che la temperatura dell'aria sia pari alla temperatura media radiante, che l'umidità relativa sia del 50% circa, la velocità dell'aria sia compresa tra 0,4 m/s e 3 m/s, permeabilità all'aria di 50 mm/s e movimento del corpo di 1 m/s.
Velocità del vento più elevate aumentano le temperature nelle tabelle C.1 e C.2 a causa degli effetti di raffreddamento del vento.
L'isolamento termico effettivo risultante è stato misurato con il sottoindumento di tipo B° così costituito:
maglietta con maniche lunghe; mutande lunghe; calze al ginocchio; sopracalze di feltro; giacca termica; pantaloni termici; guanti di maglia; passamontagna (giacca e/o pantalone sono sostituiti dal capo da testare).
Tabella C.1

| Isolamento | Persona ferma, 75 W/m2 | | | |
|---|---|---|---|---|
| ICLER | Velocità dell'aria | | | |
| | 0,4 m/s | | 3 m/s | |
| | 8h | 1h | 8h | 1h |
| 0,265 | 13 | 0 | 19 | 7 |
| 0,310 | 10 | -4 | 17 | 3 |
| 0,390 | 5 | -12 | 13 | -3 |
| 0,470 | 0 | -20 | 7 | -9 |
| 0,540 | -5 | -26 | 4 | -14 |
| 0,620 | -10 | -32 | 0 | -20 |

Tabella C.2

| Isolamento | Persona in movimento | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ICLER | light 115 W/m² | | | | medium 170 W /m² | | | |
| | Velocità dell'aria | | | | | | | |
| | 0,4 m/s | | 3 m/s | | 0,4 m/s | | 3 m/s | |
| | 8h | 1h | 8h | 1h | 8h | 1h | 8h | 1h |
| 0,265 | 3 | -12 | 9 | -3 | -1,2 | -28 | -2 | -16 |
| 0,310 | -2 | -18 | 6 | -8 | -18 | -36 | -7 | -22 |
| 0,390 | -9 | -28 | 0 | -16 | -29 | -49 | -16 | -33 |
| 0,470 | -17 | -38 | -6 | -24 | -40 | -60 | -24 | -43 |
| 0,540 | -24 | -45 | -11 | -30 | -49 | -71 | -32 | -52 |

| UNI EN 343:2019 | Requisiti | | risultati |
|---|---|---|---|
| | Classi | Prestazioni | |
| **Indice resistenza alla penetrazione dell'acqua (Wp)** UNI EN 20811 | 1 | $L_0$ ≥8000 Pa | 4 |
| | 2 | $L_0$ ≥8000 Pa | |
| | 3 | $L_0$ ≥13000 Pa | |
| **Indice resistenza vapore acqueo (Ret)** UNI EN ISO 11092 | 1 | *Ret* > 40 | 1 |
| | 2 | 25< *Ret* ≤ 40 | |
| | 3 | 15 < *Ret* ≤ 25 | |
| | 4 | *Ret* ≤ 15 | |
| **Prova di impermeabilità dell'indumento confezionato** | Umidità di risalita sulle maniche e orlo inferiore | ≤ 5 cm | X |
| | Umidità di risalita sull'orlo dei pantaloni | ≤ 10 cm | |
| | Umidità di risalita sull'orlo del cappuccio | ≤ 4 cm | |
| | Zona umida sulla maglia del manichino | 0 cm² | |

| | Tempo massimo raccomandato di utilizzo continuativo | | | |
|---|---|---|---|---|
| Temperatura dell'ambiente di lavoro °C | Classe 1<br>Ret > 40<br>min | Classe 2<br>25 < Ret ≤ 40min | Classe 3<br>15 < Ret ≤ 25 | Classe 4<br>Ret ≤ 15<br>min |
| 25 | 60 | 105 | 180 | Nessun limite di tempo di utilizzo |
| 20 | 75 | 250 | Nessun limite di tempo di utilizzo | Nessun limite di tempo di utilizzo |
| 15 | 100 | Nessun limite di tempo di utilizzo | Nessun limite di tempo di utilizzo | Nessun limite di tempo di utilizzo |
| 10 | 240 | Nessun limite di tempo di utilizzo | Nessun limite di tempo di utilizzo | Nessun limite di tempo di utilizzo |
| 5 | Nessun limite di tempo di utilizzo | Nessun limite di tempo di utilizzo | Nessun limite di tempo di utilizzo | Nessun limite di tempo di utilizzo |
| | *Prospetto valido per una tuta o completo senza fodera termica per uno sforzo fisiologico medio di M=150W/m², uomo tipo, con una umidità relativa del 50% e velocità del vento* $V_a$ *= 0,5 m/s. Con aperture effettive per la traspirazione e/o periodi di pause, il tempo di utilizzo può essere prolungato.* | | | |

**La maroatura CE** indica la conformità ai requisiti essenziali di salute e sicurezza del Regolamento 2016/425/UE relativa ai dispositivi di protezione individuale.
**MANUTENZIONE CON SIGLIATA:** Si raccomanda di seguire scrupolosamente le istruzioni illustrate sull'etichetta cucita nell'indumento, procedure non appropriate potrebbero modificare le caratteristiche fisiche del capo ed alterarne il livello protettivo offerto. Lavare ed asciugare i capi con cerniere, bottoni e velcri chiusi. Prima di lavare il capo togliere gli accessori removibili. Non stirare le bande retroriflettenti. Prima dell'impiego è necessario controllare che i DPI non presentino rotture, scuciture o altre alterazioni che ne limitino l'impiego. Non spiliare il tessuto esterno.
**CONSERVAZIONE:** Conservare i capi nel loro imballo originale in luogo fresco ed asciutto, lontano da fonti di calore ed al riparo da umidità e luce solare diretta.
**SMALTIMENTO:** Se gli indumenti non sono stati contaminati con sostanze o prodotti particolari possono essere smaltiti come normali rifiuti tessili, altrimenti attenersi alle prescrizioni legislative vigenti per i rifiuti speciali.

**Il fabbricante declina le responsabilità derivanti da un uso improprio, nonché da errata manutenzione e conservazione dell'indumento stesso, o nel caso in cui i dispositivi abbiano subito modifiche di qualsiasi genere. Nel caso in cui i capi siano stati imbrattati anche solo superficialmente con sostanze infiammabili o tossiche si raccomanda l'immediata sospensione del loro utilizzo e l'avvio delle operazioni di pulizia ove possibile o di distruzione ed eliminazione in tutti gli altri casi.**
Queste istruzioni sono state approvate dall'organismo di certificazione Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. n° 0624, Piazza Sant'Anna 2, Busto Arsizio (VA) in occasione del rilascio dell'attestato di conformità CE come previsto dal Regolamento 2016/425/UE per dispositivi di protezione individuale di II categoria.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE:**
La dichiarazione di conformità UE è allegata alle presenti istruzioni del fabbricante.

**NR. A291766**

# ISTRUZIONI DEL FABBRICANTE DPI I CATEGORIA

# MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS PPE I CATEGORY

Siggi Group Spa
www.siggigroup.it
tel. + 39 0445 695500
fax + 39 0445 670877

**Leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso.**
Gli indumenti da lavoro sono stati progettati e realizzati in modo da poter soddisfare i requisiti essenziali di sicurezza e salute prescritti dal Regolamento 2016/425/EU e in modo tale da risultare conformi ai requisiti prescritti dalla Norma UNI EN 13688:2013, appartenenti ai DPI di prima categoria.
**Descrizione del modello:** indumento da lavoro per attività dove non sia richiesta alcuna protezione specifica.
**Impieghi suggeriti:** idoneo per protezione da lesioni di lieve entità prodotte da strumenti meccanici, per la protezione in ambienti polverosi, per proteggere da accidentali e brevi contatti con prodotti detergenti, per la protezione da brevi contatti od urti con oggetti caldi purché la temperatura non superi i 50 °C.
**Limiti di impiego:** Non adatto per protezione da: prodotti chimici- calore e/o fuoco- freddo-e per tutti gli impieghi che non sono menzionati nella presente nota informativa e che non rientrano nella 1ª categoria come definita dal Regolamento 2016/425/EU
**Istruzioni per la conservazione:** Conservare i capi in luogo asciutto e al riparo da eccessive fonti di luce e calore. Imballare normalmente. Non si richiedono particolari precauzioni per il trasporto.

**Esempio di marcatura:**
All' interno del capo, in posizione visibile, viene applicata un'etichetta contenente tutti gli elementi necessari per l'identificazione del capo e la sua manutenzione.

← Fabbricante
← Marcatura di conformità
← Dimensione del corpo secondo UNI EN 13688:2013
← Taglia

**Esempio di simbologia:**

| | |
|---|---|
| 30° | Lavare alla temperatura massima 30°C. ciclo normale |
| 40° | Lavare alla temperatura massima 40°C. ciclo normale |
| 60° | Lavare alla temperatura massima 60°C. ciclo normale |
| | Non candeggiare |
| | Asciugare in tumbler a temperatura ridotta |
| | Asciugare in tumbler a temperatura normale |
| | Non asciugare in tumbler |
| | Stirare con temperatura massima 110°C |
| | Stirare con temperatura massima 150°C |
| | Non stirare |
| P | Lavare a secco ciclo normale |
| | Non lavare a secco |

Valido solo come esempio
**AVVERTENZE:** La responsabilità dell' identificazione e della scelta del DPI, per quanto riguarda l'idoneità al tipo di rischio presente Nell'ambiente di lavoro, è un obbligo del datore di lavoro. Pertanto è necessario che, prima di procedere all' utilizzo, venga verificata l'idoneità delle caratteristiche dei presenti modelli alle proprie Esigenze. Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo visivo per accertare che l' indumento sia in perfette condizioni, Qualora l'indumento non si presentasse integro (scuciture, rotture o imbrattature), è preferibile procedere alla sua sostituzione.



**Read the following instructions carefully.**
Work clothing have been designed and produced in order to meet the essential requirements about safety and health provided by the Regulation 2016/425/EU, to comply with the requirements covered by UNI EN ISO 13688:2013 standard, about PPE of category I.
**Model description:** workwear for activities where it is not require any special protection.
**Suggested Uses:** suitable for protection from minor injuries produced by mechanical means, for protection in environments dusty, to protect against accidental and short-term contact with detergents, for protection from short-term contact or collisions with hot objects as long as the temperature does not exceed 50 ° C.
**Limits of use:** NOT suitable for protection against: chemical products; warm and/or fire; cold and for all other uses that are not mentioned in this fact sheet and are not included in category I as defined by Regulation 2016/425/EU

**Storage:** Store in a dry place, far from excessive light and heat. Pack normally. Peculiar precautions for transportation are not required.

**Marking example:** All 'inside of the style, in a visible position, is a label that contains all the elements necessary for the identification of the style and its maintenance.

← Manufacturer
← Mark of conformity
← Size of the body according UNI EN 13688:2013
← Size

**Example of symbols:**

| | |
|---|---|
| 30° | Wash at a maximum temperature of 30°C. normal cycle |
| 40° | Wash at a maximum temperature of 40°C. |
| 60° | Wash at a maximum temperature of 60°C. |
| | Do not bleach |
| | Dry in tumbler at reduced temperature |
| | Dry in tumbler at normal temperature |
| | Do not dry in tumbler |
| | Iron at a maximum temperature of |
| | Iron at a maximum temperature of |
| | Do not iron |
| P | Dry clean normal cycle |
| | Do not dry clean |

Valid only for example
**Warning:** The employer shall be responsible to identify and choose the PPE deemed appropriate for the type of risk at the workplace.
It is therefore convenient, before use, to verify if the characteristics of these items are suitable for the intended needs. Before each use, make a visual check to make sure that the equipment is in perfect conditions, if it is not intact (unsewn, ripped or soiled) we suggest to change it.

**Siggi Group Spa - Via Vicenza 23 - 36030 San Vito di Leguzzano (Vicenza) Italia Rev. 02**

**NR. A291766**

# INSTRUCTIONS DU FABRICANT EPI I CATEGORIE

# ANWEISUNGEN DES HERSTELLES PSA I KATEGORIE

Siggi Group Spa
www.siggigroup.it
tel. + 39 0445 695500
fax + 39 0445 670877

**S'il vous plaît lire les instructions suivantes pour l'utilisation .**

Les vêtements de travail sont conçus et fabriqués pour répondre aux exigences essentielles de santé et de sécurité requis par la Réglementationt 2016/425/EU et en manière de se conformer aux exigences de la norme UNI EN ISO 13688:2013, appartenant à la première catégorie d'EPI .

**Description du modèle**: vêtements de travail pour les activités où il n'est pas nécessaire aucune protection particulière .

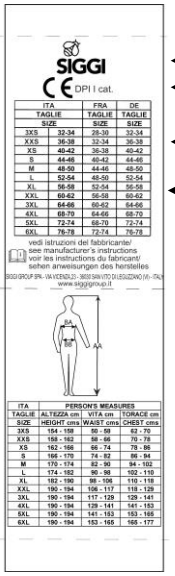
**Utilisations proposées** :il n'est pas appropriés pour la protection contre des blessures mineures produites par des outils mécaniques , pour la protection dans des environnements poussiéreux , pour protéger contre les contacts accidentels avec des détergents , pour la protection de bref contacts avec des objets chauds ou des collisions a condition que la température ne dépasse pas 50 ° C.

**Limites d'utilisation** : Ne convient pas pour la protection de : produits chimiques - la chaleur et feu / ou pour toutes les utilisations qui ne sont pas mentionnés dans cette note et ne sont pas considérés dans la 1ère catégorie qui est définie par Réglementationt 2016/425/EU

**Instructions de stockage**: ils doivent être emballés dans un endroit sec et loin des sources de lumière excessive et de la chaleur . Ils doivent être emballés normalement . Pas de précautions spéciales requises pour le transport.

**Exemple de marquage** :

A l'intérieur du vêtement , dans une position visible , est appliquée
une étiquette qui contient tous les éléments nécessaires pour l' identification du vêtement et de son entretien .




| ITA TAGLIE SIZE | FRA TAGLIE SIZE | DE TAGLIE SIZE |
|---|---|---|
| 3XS | 32-34 | 26-30 | 32-34 |
| XXS | 36-38 | 32-34 | 36-38 |
| XS | 40-42 | 36-38 | 40-42 |
| S | 44-46 | 40-42 | 44-46 |
| M | 48-50 | 44-46 | 48-50 |
| L | 52-54 | 48-50 | 52-54 |
| XL | 56-58 | 52-54 | 56-58 |
| XXL | 60-62 | 56-58 | 60-62 |
| 3XL | 64-66 | 60-62 | 64-66 |
| 4XL | 68-70 | 64-66 | 68-70 |
| 5XL | 72-74 | 68-70 | 72-74 |
| 6XL | 76-78 | 72-74 | 76-78 |

| ITA TAGLIE SIZE | PERSON'S MEASURES ALTEZZA cm HEIGHT cms | VITA cm WAIST cms | TORACE cm CHEST cms |
|---|---|---|---|
| 3XS | 154 - 158 | 50 - 58 | 82 - 70 |
| XXS | 158 - 162 | 58 - 66 | 70 - 78 |
| XS | 162 - 166 | 66 - 74 | 78 - 86 |
| S | 166 - 170 | 74 - 82 | 86 - 94 |
| M | 170 - 174 | 82 - 90 | 94 - 102 |
| L | 174 - 182 | 90 - 98 | 102 - 110 |
| XL | 182 - 190 | 98 - 106 | 110 - 118 |
| XXL | 190 - 194 | 106 - 117 | 118 - 129 |
| 3XL | 190 - 194 | 117 - 129 | 129 - 141 |
| 4XL | 190 - 194 | 129 - 141 | 141 - 153 |
| 5XL | 190 - 194 | 141 - 153 | 153 - 165 |
| 6XL | 190 - 194 | 153 - 165 | 165 - 177 |

Fabbricant
Marcage de conformité
Dimensions du corps selon UNI EN 13688:2013
Taille

**Exemple de symboles**

| | |
|---|---|
| 30 | Laver à la température maximale de 30 ° C. cycle normal |
| 40 | Laver à la température maximale de 40 ° C. cycle normal |
| 60 | Laver à la température maximale de 60 ° C. cycle normal |
| | Ne pas blanchir |
| | Séchage à basse température en « tumbler » |
| | Séchage à basse température normale en «tumbler » |
| | Ne pas sécher en « tumbler» |
| | Fer avec température maximale 110°C |
| | Fer avec température maximale 150°C |
| | Non fer |
| P | Nettoyage a sec cycle normal |
| | Pas nettoyage a sec |

Valid only for example

**AVERTISSEMENT**: La responsabilité de l'identification et la sélection de l'EPI, pour ce qui concerne la pertinence de ce type de risque dans de travail, c'est une obligation de l'employeur.
Il est donc nécessaire, avant de procéder à l'utilisation, vérifier l'adéquation des caractéristiques de ces modèles à leurs propres besoins. Avant chaque utilisation, vérifier visuellement pour s'assurer que le vêtement soit en parfait état, Si le vêtement ne se présente pas intacts (mauvais couture , des ruptures ou des taches), il est préférable de le remplacer.

**Siggi Group Spa - Via Vicenza 23-36030 San Vito di Leguzzano (Vicenza) Italia Rev. 02**

**Bitte lesen Sie die folgende Gebrauchsanweisungen:**

Die Arbeitskleidung wurden nach Sicherheitsanforderungen der Regulierung 2016/425/EU hergestellt - gemäß den Anforderungen UNI EN ISO 13688:2013, - gehören die PSA 1er Kategorie.

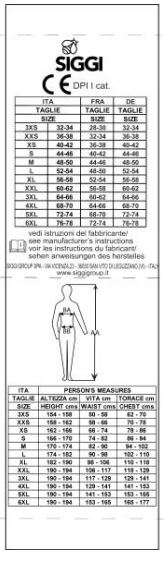
**Beschreibung des Modells**: Workwear für Aktivitäten, wo kein besondere Schutz erforderlich ist**.**

**Empfohlener Gebrauch:** ideal für Schutz vor leichten Verletzungen, die durch mechanische Geräte produziert werden können zum Schutz in rauen Umgebungen, zum Schutz vor unbeabsichtigter und kurzen Kontakt mit Reinigungsmitteln, Produkte zum Schutz gegen Kontakt oder kurze Stöße mit heiße Objekte, solange die Temperatur 50 ° c nicht übersteigt.

**Operative Grenzen:** nicht geeignet für den Schutz gegen Chemikalien-Hitze und/oder Feuer-Kälte-und für alle Anwendungen, die nicht in diesem Dokument erwähnt werden und, die nicht unter 1st Ed. fallen**.**

**Lagerungshinweise**: halten Sie die Kleidungen in einem trockenen Ort, geschützt vor Licht und extreme Hitze. Normal zu Packen. Keine besonderen Vorsichtsmaßnahmen sind erforderlich für den Transport.

In sichtbare Lage gibt es eine Bezeichnung, die alle Elemente für die Identifizierung der Kleidung und seine Informationen enthalt.




| ITA TAGLIE SIZE | FRA TAGLIE SIZE | DE TAGLIE SIZE |
|---|---|---|
| 3XS | 32-34 | 26-30 | 32-34 |
| XXS | 36-38 | 32-34 | 36-38 |
| XS | 40-42 | 36-38 | 40-42 |
| S | 44-46 | 40-42 | 44-46 |
| M | 48-50 | 44-46 | 48-50 |
| L | 52-54 | 48-50 | 52-54 |
| XL | 56-58 | 52-54 | 56-58 |
| XXL | 60-62 | 56-58 | 60-62 |
| 3XL | 64-66 | 60-62 | 64-66 |
| 4XL | 68-70 | 64-66 | 68-70 |
| 5XL | 72-74 | 68-70 | 72-74 |
| 6XL | 76-78 | 72-74 | 76-78 |

| ITA TAGLIE SIZE | PERSON'S MEASURES ALTEZZA cm HEIGHT cms | VITA cm WAIST cms | TORACE cm CHEST cms |
|---|---|---|---|
| 3XS | 154 - 158 | 50 - 58 | 82 - 70 |
| XXS | 158 - 162 | 58 - 66 | 70 - 78 |
| XS | 162 - 166 | 66 - 74 | 78 - 86 |
| S | 166 - 170 | 74 - 82 | 86 - 94 |
| M | 170 - 174 | 82 - 90 | 94 - 102 |
| L | 174 - 182 | 90 - 98 | 102 - 110 |
| XL | 182 - 190 | 98 - 106 | 110 - 118 |
| XXL | 190 - 194 | 106 - 117 | 118 - 129 |
| 3XL | 190 - 194 | 117 - 129 | 129 - 141 |
| 4XL | 190 - 194 | 129 - 141 | 141 - 153 |
| 5XL | 190 - 194 | 141 - 153 | 153 - 165 |
| 6XL | 190 - 194 | 153 - 165 | 165 - 177 |

Lieferant
Markierung mach Nomen
Abmessungen nach UNI EN 13688:2013
Grosse

**Beispiel der Symbole:**

| | |
|---|---|
| 30 | Waschbar bei 30° C Höchsttemperatur. normalen Zyklus |
| 40 | Waschbar bei 40° C Höchsttemperatur. normalen Zyklus |
| 60 | Waschbar bei 60° C Höchsttemperatur. normalen Zyklus |
| | Nicht bleichen |
| | Trocknen in der Trommel mit reduzierten Temperatur |
| | Trocknen in der Trommel bei Normaltemperatur |
| | Nicht in der Trommel trocknen |
| | Bügeln mit Max. Temperatur 110° C |
| | Bügeln mit Max. Temperatur 150° C |
| | Nicht bügeln |
| P | Chemische reinigen mit normalen |
| | Keine Chemische Reinigung |

Valid only for example

**Warnung**: die Verantwortung für die Identifikation und Auswahl von DPI, hinsichtlich der Eignung für die Risiko in der Arbeitswelt ist eine Verpflichtung des Arbeitgebers. Es ist daher notwendig, vor dem Gebrauch, dass Sie die Eignung dieser Modelle an Ihre Bedürfnisse überprüfen. Vor jedem Gebrauch, tragen eine visuelle Prüfung zu überprüfen, ob das Element in einwandfreiem Zustand sei. Wenn das Kleidungsstück nicht ausnahmslos ist (Schlechte Nahtstelle, Beschädigungen oder Schmutz), es wird besser an einem Ersatz zu denken.

**Siggi Group Spa - Via Vicenza 23 - 36030 San Vito di Leguzzano (Vicenza) Italia Rev. 02**